

Á. GONZÁLEZ PALENCIA, *Versiones castellanas del "Sendebár"*. Edición y prólogo de... Madrid-Granada, 1946; XXXII + 318 págs.

Contiene este volumen cuatro textos: 1º *El libro de los engaños e los asayamientos de las mugeres*, según el manuscrito de la R. Academia Española y la edición de Bonilla (1904); 2º La versión de la *Scala Coeli* por Diego de Cañizares, según el manuscrito de la Biblioteca Nacional de Madrid; 3º la *Historia de los Siete Sabios de Roma*, reproducida de la edición de Burgos, 1530; y 4º cuatro cuentos de la *Historia lastimera del Príncipe Erasto*, que no figuran en las demás colecciones, siguiendo la traducción de Pedro Hurtado de la Vera. Estos cuatro textos son hoy de difícil acceso, porque, aun los que han sido modernamente editados, lo fueron en tiradas muy escasas, de las cuales no se encuentran ya ejemplares en el mercado. El hecho de publicarlos juntos facilita, además, la comparación de las distintas versiones.

En el prólogo resume González Palencia la filiación de todas las traducciones e imitaciones conocidas, según los estudios de Menéndez Pelayo, Chauvin y Carra de Vaux, y por medio de un cuadro comparativo establece la relación entre los cuentos contenidos en los textos que ahora edita. Su competencia en los estudios orientales y los trabajos monográficos que lleva publicados sobre la transmisión de algunos cuentos del *Sendebár*, dan plena garantía del valor de este volumen.

SAMUEL GILI GAYA

Madrid.

*Cartas recibidas de España por FRANCISCO CERVANTES DE SALAZAR, 1569-1575.*

Publicadas con introducción, notas y apéndices por Agustín Millares Carlo. México, Antigua Librería Robredo, 1946. (Biblioteca Histórica Mexicana de Obras Inéditas, 20); 193 págs.

La primera de las secciones en que divide su libro el Dr. Millares Carlo comprende la bibliografía relativa a la obra y escritos de Cervantes de Salazar. Sigue un erudito estudio preliminar en que se completan o rectifican muchos de los datos hasta ahora admitidos en la biografía del primer maestro de retórica de la Universidad Real y Pontificia de México. Se determina así el nombre de sus padres: Alonso de Villaseca de Salazar y María de Peralta. Se prueba que Cervantes no se trasladó a México por sugestión de Hernán Cortés, ni porque fuese pariente del tesorero de la Catedral (éste se llamaba Cervanes y no Cervantes), sino que vino llamado por su primo Alonso de Villaseca, protector de los jesuitas. Se informa puntualmente acerca de los grados que aquí obtuvo, para lo cual se utilizan documentos del Archivo de la Universidad (hoy en el Archivo General de la Nación). Se da, en fin, gran número de noticias de primera mano en torno a los personajes nombrados en las cartas a Cervantes, sobre todo acerca de los parientes, y en particular del citado Villaseca.

Con mucha lucidez se explican las circunstancias del nombramiento de Cervantes de Salazar para chantre, y luego para maestrescuela, cargos que no llegó a ocupar. A este propósito da el Dr. Millares documentos pormenores biográficos de don Sancho Sánchez de Muñón, maestrescuela de la Iglesia metropolitana de México, y con diversos testimonios demuestra —rectificando a Menéndez y Pelayo— que nada tiene que ver con el presunto autor de la *Tercera Celestina*. También de pasada corrige noticias erróneas acerca de algún personaje como Pedro Moya de Contreras, arzobispo y virrey de México, y ofrece datos biográficos acerca de otros.